

Madrid – prezentare 5-14

Impresii din Madrid (Paul Wade și Kathy Arnold)	6
Informații generale	7
Esența Madridului	8-9
Madridul, de-a lungul timpului	10-11
Oaze de liniște	12-13
Personalități ale Madridului	14

Top Ten 15-26

Monasterio de las Descalzas Reales	16
Museo de América	17
Museo Lázaro Galdiano	18
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía	19
Museo Sorolla	20-21
Museo Thyssen-Bornemisza	22
Palacio Real	23
Parque del Retiro	24
Plaza Mayor	25
Museo del Prado	26

Madrid, pas cu pas 27-90

Madrid de la A la Z	28-77
Gastronomie	60-61
E bine de știut!	74-75
Împrejurimile Madridului	78-90

Recomandări 91-116

Restaurante și cafelele	92-100
Hoteluri	101-103
Magazine	104-109
Atracții pentru copii	110-111
Locuri de distracție	112-116

Informații utile 117-124

Index 125-126

Hărți 134-147

ajás

M40

Palacio
Congres

salá

Blas

sierra

icálvar



Madrid

de Paul Wade și Kathy Arnold

Kathy Arnold și Paul Wade, de profesie jurnaliști independenți, au vizitat Spania în mod constant de-a lungul multor ani. Ei au scris și editat 25 de cărți, printre care ghiduri AA și Thomas Cook despre Londra, Normandia și Valea Loarei. Autorii colaborează cu reviste americane, ziare naționale britanice, precum și cu diverse posturi de radio și televiziune.

Foto: Plaza Mayor



Luați la dumneavoastră un binoclu, pentru a putea admira plafonul bibliotecii El Escorial

Published by AA Publishing, a trading name of Automobile Association Developments Limited, whose registered office is Fanum House, Basing View, Basingstoke, Hampshire RG21 4EA. Registered number 1878835.

© Automobile Association Developments Limited -2000, 2005
Reprinted 2001, 2002, 2003, 2005, 2006. Information verified and updated.

Written by Paul Wade and Kathy Arnold.
Updated by Christopher and Melanie Rice.
Original photography by Michelle Chaplow.

Automobile Association Developments Limited retains the copyright in the original edition © 2000 and in all subsequent editions, reprints and amendments.
A03211

MADRID, GHID TURISTIC

© 2009, Editura AD LIBRI, pentru versiunea în limba română
AD LIBRI – Ediția a II-a, 2009, informații verificate și actualizate

Traducere din limba engleză: MatComputer S.R.L.

Redactor: Mariana Pascaru

DTP: Radu David, Cătălin Tuță, Gina Băbilă

ISBN: 978-973-7887-42-9
913(460 Madrid)(036)

AD LIBRI

Str. Rumeoara nr. 31, sector 2, București
tel: 021-212.35.67, 610.37.92, 210.88.64
e-mail: adlibri@adlibri.ro
www.adlibri.ro

Toate drepturile pentru ediția în limba română a prezentei lucrări aparțin editurii AD LIBRI. Reproducerea integrală sau parțială a acestui ghid nu este posibilă, sub nicio formă, pe niciun suport, fără acordul scris al editurii AD LIBRI.

Editura încearcă să ofere cititorilor săi informații complete și aduse la zi. Suntem totuși conștienți că între momentul publicării acestui ghid și cel al cumpărării lui pot apărea diverse modificări ale datelor prezentate, pentru care editura nu-și asumă responsabilitatea. Orice observații și informații noi referitoare la subiectul ghidului de față vor fi considerate bine-venite.

Aprecierile cu privire la atracțiile turistice, hotelurile, restaurantele, cafenelele și barurile prezentate în acest ghid turistic se bazează strict pe experiența autorului, care a verificat în prealabil detaliile. În chip firesc, părerile sale conțin o doză de subiectivitate; ele nu reflectă în mod obligatoriu și punctul de vedere al editurii și nici nu au scopul de a influența opinia cititorului.

Aflați mai multe despre albumele și ghidurile publicate de editura AD LIBRI, accesând site-ul www.adlibri.ro.

Cuprins

Orientarea în ghid 4

Madrid – prezentare 5–14

Impresii din Madrid (Paul Wade și Kathy Arnold)	6
Informații generale	7
Esența Madridului	8–9
Madridul, de-a lungul timpului	10–11
Oaze de liniște	12–13
Personalități ale Madridului	14

Top Ten 15–26

Monasterio de las Descalzas Reales	16
Museo de América	17
Museo Lázaro Galdiano	18
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía	19
Museo Sorolla	20–21
Museo Thyssen-Bornemisza	22
Palacio Real	23
Parque del Retiro	24
Plaza Mayor	25
Museo del Prado	26

Madrid, pas cu pas 27–90

Madrid de la A la Z	28–77
Gastronomie	60–61
E bine de știut!	74–75
Împrejurimile Madridului	78–90

Recomandări 91–116

Restaurante și cafenele	92–100
Hoteluri	101–103
Magazine	104–109
Atracții pentru copii	110–111
Locuri de distracție	112–116

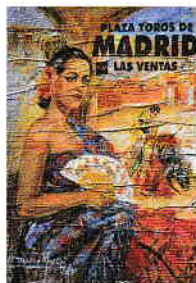
Informații utile 117–124

Index 125–126

Hărți 134–147

Impresii din Madrid (Paul Wade și Kathy Arnold)

Informații generale



Orientarea

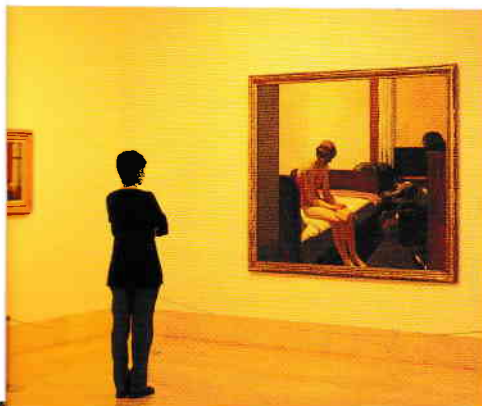
Centrul Madridului este compact. Coloana vertebrală a orașului e reprezentată de *paseos* (bulevarde), acestea fiind dispuse pe direcția nord-sud. În est se află imensul Parque del Retiro; înspre vest, cartierul vechi. Cele mai multe atracții se găsesc în perimetrul încadrat de Gran Vía (în partea de nord), Palacio Real (în vest) și Rondas (în sud).

Sus: Afșiș anunțând o coridă
Dreapta: Indicatoare către Calle Mayor, pictate manual
Jos: Plaza San Andrés

Madrid a fost capitala primului imperiu transcontinental. Între secolele XVI-XIX, Spania a condus America de Sud, America Centrală și o mare parte din America de Nord, deținând colonii îndepărtate. Să nu vă mire, așadar, faptul că bisericile sunt nenumărate – una mai frumoasă decât cealaltă, iar muzeele abundă în capodopere. Palatele sunt mărețe, sediile ministerelor, impunătoare, iar casele, enorme. Când vorbim despre grandoea pură, Madridul se află pe picior de egalitate cu Londra, Paris și Roma.

Orașul are multe fațete. Un labirint de străduțe medievale împânzește perimetrul dintre Plaza Mayor și mereu aglomeratele La Latina și Lavapiés. Apoi mai sunt cartierul habsburgic, la vest de Puerta del Sol, și „universul” luxului și modei, de pe *paseos* (bulevarde) și Calle de Serrano. Plimbările prin oraș sunt o plăcere, dar puteți de asemenea să luați metroul, sistemul de transport subteran fiind ieftin, eficient și cu legături către orice colțșor pe care veți dori să îl vizitați.

Mai presus de orice, Madridul este un loc perfect pentru divertisment. Nu sunteți niciodată departe de o cafea, o *caña* de bere sau un pahar de vin. Dacă doriți o gustare, puteți alege din numeroase sortimente, de la *churros* dulci până la *tapas* sărate. Vara, *terrazas* (cafenele în aer liber) rămân deschise până în zori, ceea ce duce la crearea unor ambuteiaje chiar și la trei dimineața. Orașul vă oferă de toate, așa că încercați să profitați din plin...



Geografia

Madrid, capitala Spaniei, se află în centrul Peninsulei Iberice, pe un platou situat la 650 m deasupra nivelului mării, la o distanță egală (550-600 km) de Oceanul Atlantic și de Marea Mediterană.

Clima

Un proverb spaniol descrie Madridul ca având nouă luni de iarnă și trei luni de iad. Într-adevăr, iernile sunt friguroase, uneori cu zăpadă, în timp ce verile sunt fierbinți, cu temperaturi ce depășesc adesea 35°C. În general, aerul este uscat, iar numărul mediu anual de ore însorite este de 2.730. Primăvara și vara sunt cele mai bune momente ale anului pentru a vizita Madridul, aceste anotimpuri oferind din plin zile calde și nopți răcoroase.

Populația și economia

Mai mult de cinci milioane de oameni trăiesc în provincia Madridului, dintre care trei milioane chiar în oraș. Mulți vin din alte părți ale Spaniei, precum și din foste colonii spaniole, cum ar fi Argentina și Mexic.

Petrecerea timpului liber

Madridul are cel puțin 30 de muzee valoroase. Puține orașe pot surclasa aceste trei bijuterii madrilene: Museo del Prado, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía și Museo Thyssen-Bornemisza. Pe lângă obiectivele culturale, în oraș există de asemenea parcuri de distracție, piscine, o grădină zoologică și peste 3.000 de restaurante.



Provincia Madridului

Metropola este totodată cel mai important oraș din provincia Madridului, care se întinde pe o suprafață de 8.000 km² și cuprinde localități precum Alcalá de Henares și Aranjuez. La doar 52 km spre nord, Sierra de Guadarrama oferă facilități pentru schi pe perioada iernii. Instituțiile de stat și cele bancare asigură locuri de muncă în oraș, iar în zona din jurul Madridului se dezvoltă industria textilă, alimentară și cea metalurgică.

Sus stânga: Admirând un tablou de Edward Hopper la Museo Thyssen-Bornemisza
Sus: Intrarea în stil baroc, datând din secolul al XVIII-lea, a Museo Municipal





BRIS

Esența Madridului

What you know books

Madridul este unul dintre cele mai importante orașe ale lumii, iar locuitorii săi sunt extrem de mândri de tradițiile lor. Aceștia se dau în vânt după *cocido madrileño* (o tocăniță specifică Madridului), se plimbă în Parcul Retiro duminică dimineața și dansează *chotis* în mijlocul străzii, în timpul festivalului lui San Isidro. Madrilenii adoră să stea până târziu în oraș, să ia cina la ora 23 și să pălăvrăgească la *terrazas* până în zori. Dacă ziua este dedicată muncii, noaptea se dezvăluie adevărata față a Madridului. Încercați și vă veți convinge!

Admirând trecătorii
în Plaza Mayor



10 MODURI DE A DESCOPERI MADRIDUL

Aveți puțin timp la dispoziție pentru a vizita Madridul sau vreți să vă faceți o imagine de ansamblu asupra orașului? Iată topul celor mai inedite experiențe:

- **Cumpărați-vă un bilet special *Abono Paseo del Arte* și vizitați toate cele trei mari galerii de artă:** Prado (▶ 26), Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (▶ 19) și Museo Thyssen-Bornemisza (▶ 22).
- **Plimbați-vă prin *Palacio Real*** (▶ 23).
- **Beți un *xeres fino*** la La Venecia (▶ 97) sau un *vermut* cu apă minerală la Casa Alberto (▶ 96).
- **Comandați o *cocido madrileño*** (o tocăniță specifică Madridului), pregătită într-un *vas* de lut pe foc, la La Posada de la Villa (▶ 95).
- **Sorbiți o ciocolată caldă** și mâncați *churros* (asemănătoare gogoșilor) la Chocolería San Ginés (▶ 99).
- **Faceți ceea ce fac *madrileños* duminică dimineața:** hoinăriți printre buticurile din Plaza Mayor (▶ 25), căutați un chilipir în târgul de vechituri Rastro (▶ 65) sau plimbați-vă prin Parcul Retiro (▶ 24).
- **Duceți-vă să vedeți un meci de fotbal** pe stadionul Bernabéu, al echipei Real Madrid (▶ 44), sau pe stadionul Vicente Calderón, al echipei rivale, Atlético Madrid.
- **Mergeți la cumpărături** pe Calle de Serrano (▶ 34).
- **Bucurați-vă de *siesta***; este, probabil, singurul mod în care veți reuși să rezistați până târziu.
- **Stați la o *terrazza*** (terasă), oriunde pe Paseo de la Castellana, până la două dimineața.



Târgul Rastro este o tradiție duminicală

„Vânătăoare” de suveniruri în Plaza Mayor



BRIS Madridul, de-a lungul timpului



Felipe al II-lea și-a stabilit capitala la Madrid în 1561

Sf. sec. al IX-lea

Mahomed I fondează un sat-avanpost maur, numit Magerit, „locul multor primăveri”.

1083

Alfonso al VI-lea, rege al Castilei și Léonului, cucerește Madridul și îi poreclește pe locuitorii *gatos* (pisici), din cauza numărului mare de pisici din oraș.

1172

Moare Isidro Merlo y Quintana, în vârstă de 90 de ani. Mai târziu, San Isidro Labrador, „muncitorul”, este numit sfântul patron al Madridului, fiind celebrat pe 15 mai.

10

1309

Pregătindu-se să atace Granada, Fernando al IV-lea convocă pentru prima oară parlamentul la Madrid.

1465

Regele Enrique al IV-lea etichetează Madridul drept *muy noble y muy leal* („cel mai nobil și mai loial”). Orașul are în jur de 20.000 locuitori.

1477

După ce unesc regatele Aragón și Castilia prin căsătoria lor, Fernando și Isabel vizitează Madridul.

1544

Carlos I numește Madridul *imperial coronada* („imperial și încoronat”).

1556

Prima presă de tipar e pusă în funcțiune la Madrid.

1561

Felipe al II-lea își mută curtea la Madrid, centrul geografic al țării și, acum, capitala unui întins imperiu.

1600

Felipe al III-lea este primul rege spaniol născut la Madrid.

1605

Este publicată prima ediție a romanului clasic al lui Cervantes, *El Quijote* (*Don Quixote*).

1613

Este înființat la Madrid primul serviciu de pompieri.

1621

În timpul domniei lui Felipe al IV-lea, artele înfloresc, datorită unor artiști precum Diego de Velázquez, Lope de Vega, Calderón de la Barca și Tirso de Molina.

1701

Felipe al V-lea de Bourbon intră în Madrid; primul suveran al unei Spanii unite, francezul, în vârstă de 17 ani, nu vorbește spaniola.

1738

Este așezată prima piatră de temelie pentru Palácio Real (Palatul Regal). Construcția este încheiată în 1764.



1759

Carlos al III-lea devine suveran. Supranumit „cel mai bun primar al Madridului”, acesta finanțează clădiri grandioase, ce găzduiesc acum Museo del Prado și Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

1793

Diario de Madrid publică primul reportaj jurnalistice despre o coridă.

1808

Armatele lui Napoleon ocupă Madridul. Fratele lui Napoleon, Joseph Bonaparte, este numit regele José I al Spaniei. În fiecare an, pe data de 2 mai (*2 de mayo*) se sărbătorește răzvrătirea Madridului împotriva francezilor; subiectul a fost tratat în două picturi celebre de Goya (acum aflate în Prado).

1814

Madridul trece din nou sub stăpânire spaniolă, în timpul regelui Fernando al VII-lea.

1819

Este deschis Museo del Prado.

Pictorul de curte Diego de Velázquez s-a bucurat de o faimă extraordinară în epoca de aur a Spaniei, în ciuda stilului său realist

1879

Este înființat PSOE (Partidul Socialist Spaniol) în Casa Labra din Madrid.

1900

Orașul are un milion de locuitori.

1919

Alfonso al XIII-lea inaugurează metroul.

1931

Republicanții câștigă alegerile, iar regele Alfonso al XIII-lea este detronat.

1936-1939

Are loc războiul civil spaniol. Madridul republican este asediat timp de trei ani de armata naționalistă a lui Franco.

1946

Încep sancțiunile Națiunilor Unite împotriva regimului lui Franco. Acestea durează până în 1955.

1960

Orașul are 2,2 milioane de locuitori.

1975

Franco moare, iar Juan Carlos I devine primul rege al Spaniei din 1931. Începe modernizarea orașului.

1981

Democrația Spaniei este amenințată de o lovitură militară.

Juan Carlos I restaurează ordinea.

1986

Spania devine membră a Uniunii Europene.

1992

Madridul este numit capitală europeană a culturii.

1998

Orașul Alcalá de Henares este înscris pe lista Patrimoniului Mondial UNESCO.

2002

Euro înlocuiește moneda națională a Spaniei, *peseta*.

2004

Madridul este în doliu după un atentat cu bombă asupra unui tren, 191 de oameni fiind uciși și mulți alții, răniți, pe 11 martie.

Viziune romantică a cuceririi Madridului de către Franco (1939)

